

How to Separate and Put out Household Garbage Correctly (for Foreign Residents)

家庭垃圾分类及正确的回收方法（外国人用）

가정쓰레기 분리수거와 올바른 배출 방법 “외국인용”

Ang tamang paghiwalay at pagtapon ng basura ng sambahayan (para sa mga dayuhan)

家庭ごみの分別と正しい出し方「外国人用」



Cautions 注意事項 注意事項 주의사항 Mga mahalagang paalala

In Japan, when putting garbage out for collection, it is necessary to separate it into various types. Garbage that has not been separated will not be collected.

在日本处理生活垃圾时，必须进行分类处理。没有经过分类的垃圾，将不被回收。

일본에서는 쓰레기를 배출할 때 쓰레기를 종류별로 각각 분리해서 배출해야 합니다. 분리되지 않은 쓰레기는 수거하지 않습니다.

Sa Japan, tuwing ilalabas ang basura, dapat ipagbuklod-buklod ito batay sa uri bago itapon. Ang hindi pinaghiwalay na basura ay hindi kinokolekta ng basurero.

日本ではごみを出すとき、それぞれごみの種類ごとに分けて出さなければなりません。分別がされていないごみは、収集されません。

Burnable Garbage, Plastic Garbage, and Landfill Garbage must be put out for collection by 8:00 a.m. on the morning of the designated pick-up day; DO NOT PUT GARBAGE OUT AT NIGHT. Also, Recyclable Garbage must be put out for collection within the timeframe designated for each district. For pick-up day schedules, please see the “Household Garbage Collection Schedule” provided separately.

在投弃可燃垃圾、塑料垃圾、填埋垃圾时，请在回收日的当天早晨 8 点前投弃，请勿在前一天的晚上投弃。资源垃圾请在各个地区规定的时间内投弃。关于具体的回收时间，请参考另附的《家庭垃圾回收日程表》。

가연성 쓰레기, 플라스틱 쓰레기, 매립 쓰레기는 수거 당일의 아침 8시까지 배출하며, 야간에 배출하면 안 됩니다. 또한 재활용 쓰레기는 지구별로 정해진 시간 내에 배출해야 합니다. 수거 일정에 대해서는 별도로 마련된 “가정쓰레기 수거 일정표”를 확인해 주십시오.

Ang maaring masunog na basura, ang plastik na basura at basura naibabaw sa lupa ay dapat ilabas sa araw ng koleksyon bago mag-alas otso ng umaga, at di dapat linalabas sa gabi bago nito. Dapat naman ilabas ang basura na maaring gamitin muli sa ibang paraan (irecycle) sa loob ng mga oras lamang na itinakda ng inyong distrito. Mangyari lamang tingnan ang “Talaan ng mga araw ng pagkolekta ng pambahay na basura” na magkahiwalay dito, para sa takdang iskedyul ng pagkolekta.

可燃ごみ、プラスチックごみ、埋立ごみは収集日の朝 8 時までに出し、夜間は出してはいけません。また、資源ごみは地区ごとに決められた時間内に出すこと。収集日程については、別にある「家庭ごみ収集日程表」を御覧ください。

Garbage should be put out for collection only at the pick-up places designated by each district for each type of garbage. If you do not know the location of designated pick-up places for your district, please ask your neighbors.


垃圾回收地点是由各地区按照垃圾的类型进行规定的。如果不清楚回收地点，请咨询附近邻居。

쓰레기는 종류별로 지역에서 정해진 수거 장소에 배출합니다. 배출 장소를 모르는 분은 이웃 주민에게 확인해 주십시오.

Ang mga lugar na pinagtatapanan ng basura ay mga lugar na itinakda ng distrito bilang lugar na maaring tambakan ng bawat uri ng basura. Ang mga hindi nakakaalam kung saan dapat itapon ang kanilang basura ay mangyari lamang magtanong sa mga magkalapit-bahay.



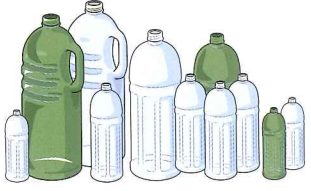

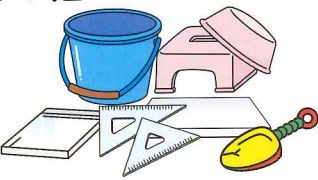

ごみを出す場所は、種類ごとに地域で決められた集積場所です。出す場所がわからない方は近所の方にお尋ねください。

Types of Garbage 垃圾分类

Burnable Garbage	Kitchen refuse, scrap paper, seashells, etc.	
可燃垃圾	厨余垃圾、纸屑、贝壳等	
가연성 쓰레기	음식물 쓰레기, 폐지, 조개껍데기 등	
Basura na maaring masunog	Basura na maaring mabulok, basurang papel, kabibi at iba pa	
可燃ごみ	生ごみ、紙くず、貝殻等	

Landfill Garbage	Aluminum foil, shoes, bags, fluorescent light tubes, ceramics	
填埋垃圾	铝箔、鞋子、包、荧光棒、陶器类等	
매립 쓰레기	알루미늄포일, 신발, 가방, 형광등, 도자기류 등	
Basurang ibabaon sa landfill	Aluminyong palera, sapatos, bag, bumbilya na fluorescent, seramika at iba pa	
埋立ごみ	アルミホイル、靴、バッグ、蛍光管、陶器類等	

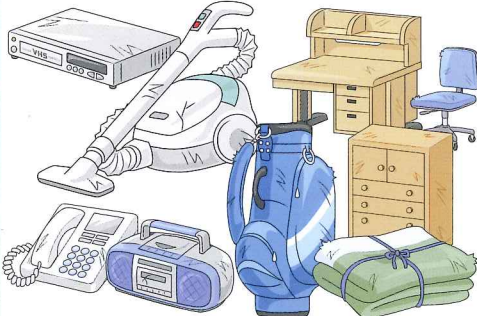
Plastic Garbage 塑料垃圾 プラスチックごみ 플라스틱 쓰레기 Plastik na basura

<p>Plastic containers, bottles, and wrapping</p> <p>容器包装塑料</p> <p>용기 포장 플라스틱</p> <p>Plastik na lalagyan o pambalot</p> <p>容器包装プラスチック</p>  <p>Plastics, Styrofoam, and plastic bags marked with the "Plastic" symbol</p> <p>带"プラ"标记的塑料、泡沫材料、塑胶</p> <p>플라스틱 마크가 있는 플라스틱, 스티로폼, 비닐</p> <p>Mga plastik na may PET na tatak, styrofoam, vinyl</p> <p>プラマークのあるプラスチック、発泡スチロール、ビニール</p> 	<p>PET bottles</p> <p>宝特瓶</p> <p>페트병</p> <p>Plastik na bote</p> <p>ペットボトル</p>  <p>Bottles marked with the "PET" symbol</p> <p>带"PET"标记的塑料瓶</p> <p>PET 마크가 있는 병</p> <p>Mga bote na may PET na tatak</p> <p>PET 마크のあるボトル</p> 	<p>Other plastics</p> <p>其他塑料</p> <p>기타 플라스틱</p> <p>Ibang uri ng plastik</p> <p>その他のプラスチック</p>  <p>Plastics, Styrofoam, and plastic bags that are not marked with the "Plastic" symbol</p> <p>不带"プラ"标记的塑料、泡沫材料、塑胶</p> <p>플라스틱 마크가 없는 플라스틱, 스티로폼, 비닐</p> <p>Mga plastik na walang PET na tatak, styrofoam gamit sa pambalot, vinyl</p> <p>プラマークのないプラスチック、発泡スチロール、ビニール</p> 
--	---	---

の種類

쓰레기 분리수거의 종류 Mga uri ng paghihiwalay ng basura

Recyclable Garbage 资源垃圾 재활용 쓰레기 Mga basura na maaring irecycle o gamitin muli sa ibang paraan 資源ごみ	金属類 Metal 金属类 금속류 Mga uri ng bakal	ガラス類 Glass 玻璃类 유리류 Mga uri ng kristal
	古紙類 Paper 废纸类 폐지류 Mga uri ng lumang papel	古着 Cloth/clothing 旧衣服 헌옷 Lumang damit
	Empty cans, frying pans, etc. 空罐、平底锅等 빈 캔, 프라이팬 등 Walang laman na lata, kawali at iba pa 空き缶、フライパン等	Bottles, broken glass 瓶、碎玻璃 병, 깨진 유리 Bote, nabasag na kristal びん、割れガラス
	Newspapers, cardboard, magazines, mixed papers, etc. 报纸、纸箱、杂志、混合废纸等 신문, 골판지 상자, 잡지, 혼합 폐지 등 Dyaryo, karton, magasin at magkahalong lumang papel at iba pa 新聞、ダンボール、雑誌、ミックス古紙等	Clothing, sheets, etc. 衣物类、褥单类等 의류, 시트 등 Damit, kumot at magkasing uri nito 衣類、シーツ等

Oversized Garbage (There is a fee for collection of Oversized Garbage items other than electrical appliances) 大型垃圾 (除家用电器以外, 其他需收取处理费) 대형 쓰레기 (전자제품 이외는 유료입니다.) Malaking basura (Ang mga malaking basura na bukod sa kagamitang elektrikal, ay may singil sa pagkoleksyon.) 粗大ごみ (電化製品以外は有料です)	Large furniture items, bedding (mattresses/duvets), electrical appliances, etc. 大型家具、被褥类、家用电器类 대형 가구, 이불류, 전자제품 등 Malaking kasangkapan, tulugan, kagamitang elektrikal at iba pa 大型家具、布団類、電化製品等	List of Collection Fees 处理费用表 요금표 Talaan ng singil sa pagkoleksyon 料金表																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Weight of Garbage</th> <th>Collection Fee</th> </tr> <tr> <th>垃圾重量</th> <th>处理费</th> </tr> <tr> <th>쓰레기 중량</th> <th>요금</th> </tr> <tr> <th>Bigat ng basura</th> <th>Singil</th> </tr> <tr> <th>ごみの重さ</th> <th>料金</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>~30kg</td> <td>¥200</td> </tr> <tr> <td>~50kg</td> <td>¥300</td> </tr> <tr> <td>~100kg</td> <td>¥500</td> </tr> <tr> <td>~150kg</td> <td>¥800</td> </tr> <tr> <td>~200kg</td> <td>¥1,100</td> </tr> <tr> <td>∴</td> <td>∴</td> </tr> </tbody> </table>	Weight of Garbage	Collection Fee	垃圾重量	处理费	쓰레기 중량	요금	Bigat ng basura	Singil	ごみの重さ	料金	~30kg	¥200	~50kg	¥300	~100kg	¥500	~150kg	¥800	~200kg	¥1,100	∴	∴	
Weight of Garbage	Collection Fee																							
垃圾重量	处理费																							
쓰레기 중량	요금																							
Bigat ng basura	Singil																							
ごみの重さ	料金																							
~30kg	¥200																							
~50kg	¥300																							
~100kg	¥500																							
~150kg	¥800																							
~200kg	¥1,100																							
∴	∴																							

As shown above, garbage is broadly separated into five types. In addition, garbage may be further separated into more detailed categories for collection.

如上所述, 垃圾大致分为5类。但在回收时, 有时也会要求分得更细。

위와 같이 크게 5종류로 분류됩니다. 또한 쓰레기를 배출할 때 더욱 세밀하게 분류해 배출하는 경우도 있습니다.

Katulad ng isinaad sa itaas, ang basura ay nahahati ng kabubuan sa 5 uri. Maaring mahati pa sa mas detalyadong grupo sa oras ng pagtapon.

以上のように大きく5種類に分けます。また、ごみを出す際にさらに細かく分けて出すこともあります。

How to Put out Garbage 垃圾回收方法

<p>Burnable Garbage Kitchen refuse, scrap paper, seashells, etc.</p>	<p>Place the garbage in the designated garbage bag (shown in the figure on the right) and put the garbage out at the designated pick-up place. Garbage bags can be purchased from supermarkets.</p>	
<p>可燃垃圾 厨余垃圾、纸屑、贝壳等</p>	<p>请用指定垃圾袋(如右图)装好后投弃。垃圾袋可在超市购买。</p> <p>지정 봉투(오른쪽 그림의 봉투)에 넣어서 배출합니다. 봉투는 슈퍼마켓 등에서 구매합니다.</p> <p>Ipasok sa takdang supot o garbage bag bago itapon (ang supot sa kanan na imahe). Ang mga garbage bag ay mabibili sa supermarket at ibang katulad na lugar.</p>	
<p>가연성 쓰레기 음식물 쓰레기, 패지, 조개껍데기 등</p>	<p>指定の袋(右の図の袋)に入れて出す。袋はスーパー等で購入する。</p>	<p>Semi-transparent garbage bags marked with orange characters.</p> <p>*Garbage bags are sold in three sizes: Large (45ℓ), Medium (30ℓ), and Small (20ℓ).</p>
<p>Basura na maaring masunog Basura na maaring mabulok, basurang papel, kabibe at iba pa</p>	<p>Newspapers and magazines are Recyclable Garbage.</p> <p>报纸、杂志按资源垃圾分类投弃。</p> <p>신문, 잡지는 재활용 쓰레기로 배출합니다.</p> <p>Ang mga dyaryo at magasin ay itapon kasama sa mga basurang maaring irecycle o gamitin muli sa ibang paraan.</p>	<p>可燃垃圾袋为半透明, 上面写有橙色字体。 ※有3种尺寸出售: 大(45ℓ)、中(30ℓ)、小(20ℓ)。</p>
<p>可燃ごみ 生ごみ、紙くず、貝殻等</p>	<p>新聞、雑誌は資源ごみに出す。</p>	<p>반투명, 오렌지색 글씨로 기재된 봉투 ※대(45ℓ), 중(30ℓ), 소(20ℓ)의 3종류가 판매되고 있습니다.</p>
	<p>Be sure to thoroughly drain all liquids from kitchen refuse before throwing out.</p> <p>投弃厨余垃圾时, 请充分沥干水分。</p> <p>음식물 쓰레기는 물기를 충분히 제거한 후 배출해 주십시오.</p> <p>Mangyari lamang, hanggang sa makakaya, tanggalin ang tubig o basa mula sa basura na maaring mabulok bago itapon.</p> <p>生ごみは水切りを十分にしてから出してください。</p>	<p>Medyo malinaw na supot at may kulay orange na titik na nakasulat.</p> <p>*Malaki (45 litro), katamtaman (30 litro), maliit (20 litro) ay ang 3 uri ng supot na binebenta.</p> <p>半透明、オレンジ色の字で書かれた袋 ※大(45ℓ)、中(30ℓ)、小(20ℓ)の3種類が販売されています。</p>

<p>Landfill Garbage Aluminum foil, shoes, bags, fluorescent light tubes, ceramics, etc.</p>		<p>Transparent garbage bags marked with red characters.</p> <p>*Available in only one size (45ℓ).</p>
<p>填埋垃圾 铝箔、鞋子、包、荧光棒、陶器类等</p>		<p>填埋垃圾袋为透明, 上面写有红色字体 ※只有1种尺寸: 45ℓ。</p>
<p>매립 쓰레기 알루미늄포일, 신발, 가방, 형광등, 도자기류 등</p>	<p>Place the garbage in the designated garbage bag (shown in the figure above) and put the garbage out at the designated pick-up place. Garbage bags can be purchased at supermarkets.</p> <p>请用指定垃圾袋(如上图)装好后投弃。垃圾袋可在超市购买。</p> <p>지정 봉투(위 그림의 봉투)에 넣어서 배출합니다. 봉투는 슈퍼마켓 등에서 구매합니다.</p> <p>Ipasok sa takdang supot o garbage bag (ang supot sa itaas na imahe) bago itapon. Ang garbage bag ay mabibili sa mga supermarket at katulad na lugar.</p> <p>指定の袋(上の図の袋)に入れて出す。袋は、スーパー等で購入する。</p>	<p>투명, 빨간색 글씨로 기재된 봉투 ※45ℓ 사이즈만 있습니다.</p>
<p>Basura na ibabaon sa landfill Aluminyong palera, sapatos, bag, bumbilyang fluorescent, seramika at iba pa.</p>		<p>Malinaw na supot at may pulang titik na nakasulat.</p> <p>*45 litro lamang ang laki nito.</p>
<p>埋立ごみ アルミホイル、靴、バッグ、蛍光管、陶器類等</p>	<p>透明、赤色の字で書かれた袋 ※サイズは45ℓのみです。</p>	

出し方

쓰레기의 배출 방법 Paraan ng pagtapon ng basura

Plastic Garbage 塑料垃圾 플라스틱 쓰레기 Plastik na basura プラスチックごみ

Three net collection baskets will be placed at the garbage pick-up place on the day before the designated pick-up day. Separate garbage into "Plastic containers, bottles, and wrapping", "PET bottles", and "Other Plastics" and place the garbage in the relevant basket (do not put the garbage in plastic bags, etc.) (Refer to the photographs below.)

请在回收日的前一天, 将垃圾按照“容器包装塑料”、“宝特瓶”、“其他塑料”分类后, 投弃到放置在垃圾回收地点的3种网兜里。投弃时, 请勿将垃圾袋一起扔进去。(参考下表照片)

수거일 전날, 쓰레기 수거 장소에 배포되는 3종류의 그물에 “용기 포장 플라스틱”, “페트병”, “기타 플라스틱”으로 분류해 그대로 배출해 주십시오. (아래 표 사진 참조)

Sa araw bago ng araw ng koleksyon, sa 3 uri ng lambat na lalagyan (para sa plastik na lalagyan o pambalot, para sa plastik na bote, at para sa ibang uri ng plastik) na ipinamamahagi sa lugar ng koleksyon. (tingnan ang imahe sa ibabaw bilang gabay) ihawalay ang plastik na basura.

収集日前日、ごみ集積場所に配布される3種類の網袋に「容器包装プラスチック」、「ペットボトル」、「その他のプラスチック」に分け、はだかですべて出してください。(下表写真参照)

<p>Garbage Categories 垃圾的类别 쓰레기의 종류 Mga uri ng basura ごみの種類</p>	<p>Plastic containers, bottles, and wrapping (BLUE) 容器包装塑料 (蓝色) 용기 포장 플라스틱 (청색) Plastik na lalagyan o pambalot (asul) 容器包装プラスチック (青)</p>	<p>PET bottles (WHITE) 宝特瓶 (白色) 페트병 (백색) Plastik na bote (puti) ペットボトル (白)</p>	<p>PET bottles (WHITE) 其他塑料 (绿色) 기타 플라스틱 (녹색) Ibang uri na plastik (berde) その他のプラスチック (緑)</p>
<p>Type of Garbage Collection Bags 回收袋的类别 수거 그물의 종류 Mga uri ng supot pang-koleksyon 収集袋の種類</p>			

Plastic Garbage: Rinse with water to remove grime and any other substances that are not plastic as much as possible.

处理塑料垃圾时, 请用水洗净, 尽可能地去除脏污和塑料以外的附带物。

플라스틱 쓰레기는 물로 세정하고 오염 물질과 플라스틱 이외의 물질은 가능한 한 제거합니다.

Ang plastik na basura ay dapat hugasan ng tubig. Hanggang sa makakaya, huwag magsama ng dumi o ibang bagay na hindi rin yari sa plastik.

プラスチックごみは、水洗いし、汚れやプラスチック以外のものは、できる限り取り除く。



PET Bottles: Remove caps and labels.

处理宝特瓶时, 请扔掉瓶盖及塑料贴纸。

페트병은 뚜껑과 라벨을 분리한 후 배출합니다.

Itapon ang mga plastik na bote matapos tanggalin ang kanyang takip at etiketa.

ペットボトルは、キャップ、ラベルを外して出す。



How to Put out Garbage 垃圾回收方法

Recycled Garbage 资源垃圾 재활용 쓰레기 Basurang maaring irecycle o gamitin muli sa ibang paraan 資源ごみ

There is a special garbage pick-up place for Recyclable Garbage. DO NOT put out Recyclable Garbage at the pick-up place for Burnable Garbage, etc.


资源垃圾有专门的垃圾回收地点，因此请勿堆放到可燃垃圾等回收地点。

재활용 쓰레기는 전용 쓰레기 수거 장소가 있습니다. 가연성 쓰레기 등을 배출하는 쓰레기 수거 장소에는 배출하지 마십시오.

Ang basurang maaring irecycle o gamitin muli ay may takdang lugar ng koleksyon. Mangyari lamang huwag itapon ang basurang maaring masunog sa mga lugar ng koleksyon.

資源ごみは、専用のごみ集積場所があります。可燃ごみ等を出すごみ集積場所には出さないでください。

<p>Metal (Cans, frying pans, etc.)</p> <p>金属类 (罐、平底锅等)</p> <p>금속류 (캔, 프라이팬 등)</p>		<p>Separate metals into "Steel Cans", "Aluminum Cans" and "Other metals" and place them in the relevant container as shown in the photograph on the left. Rinse out the cans with water and remove any substances (paper labels, etc.) that are not metal as much as possible.</p> <p>请将垃圾按照铁罐、铝罐、及其他金属分类后，装入左图所示的塑胶框内。处理罐类垃圾时，请用水洗净内部，并尽可能地除掉金属以外的附带物（如标签、贴纸等）。</p> <p>왼쪽 사진의 바구니에 스틸 캔, 알루미늄 캔, 기타 금속으로 분류해 넣습니다. 캔 안쪽은 물로 세정합니다. 또한 금속 이외의 물질은 가능한 한 제거합니다.</p> <p>Ipaghiwalay ang mga aserong lata, lata, aluminyong lata at ibang uri ng bakal at ipasok sa lalagyan sa kaliwang imahe. Hugasan ng tubig ang loob ng lata. Hanggang sa makakaya, tanggalin ang bagay na hindi yari ng bakal.</p> <p>左写真のコンテナにスチール缶、アルミ缶、その他の金属に分けて入れる。缶は中を水洗いする。また、金属以外のものはできる限り取り除く</p>		
<p>Mga uri ng bakal (lata, kawali at ang katulad nito)</p> <p>金属類 (カン、フライパン等)</p>	<p>Steel cans 铁罐 스틸 캔 Aserong lata 스チール缶</p> 	<p>Aluminum cans 铝罐 알루미늄 캔 Aluminyong lata 알루미늄</p> 	<p>Other metals 其他金属 기타 금속 Ibang uri ng bakal その他の金属</p> 	

<p>Glass (Bottles, broken glass)</p> <p>玻璃类 (瓶、碎玻璃)</p> <p>유리류 (병, 깨진 유리)</p>	<p>Separate bottles into "Returnable Bottles" and "Colorless Bottles", "Brown Bottles", and "Other Bottles" according to color and place them in the relevant container as shown in the photograph on the right. Rinse out the bottles with water and remove any substances (paper labels, etc.) that are not glass as much as possible.</p> <p>请将垃圾按照可回收瓶、无色瓶、棕色瓶、及其他瓶类、以及碎玻璃分类后，装入右图所示的塑胶框内。处理瓶类垃圾时，请用水洗净内部，并尽可能地除掉玻璃以外的附带物（如标签、贴纸等）。</p> <p>오른쪽 사진의 바구니에 회수용 병과 색상별로 분류해 넣습니다. 병 안쪽은 물로 세정합니다. 또한 유리 이외의 물질은 가능한 한 제거합니다.</p> <p>Ipaghiwalay ang mga bote ayon sa kanilang kulay at ipasok sa lalagyan sa kanan na imahe. Hugasan ng tubig ang loob ng bote. Tanggalin ang bagay na hindi yari sa kristal hanggang sa makakaya.</p> <p>右写真のコンテナに生びんと色ごとに分けて入れる。びんの中を水洗いする。また、ガラス以外のものはできる限り取り除く。</p>				
<p>Mga uri ng kristal (bote, nabasag na kristal)</p> <p>ガラス類 (びん、割れガラス)</p>	<p>Returnable bottles 可回收瓶 회수용 병 Bote 生びん</p> 	<p>Colorless bottles 无色瓶 무색 병 Walang kulay na bote 無色のびん</p> 	<p>Brown bottles 棕色瓶 갈색 병 Kulay kayumanggi na bote 茶色のびん</p> 	<p>Other bottles 其他瓶 기타 병 Ibang uri ng bote その他のびん</p> 	<p>Broken glass 碎玻璃 깨진 유리 Nabasag na kristal 割れガラス</p> 

出し方

쓰레기의 배출 방법 Paraan ng pagtapon ng basura

Paper, etc.

(Newspapers, cardboard, magazines, mixed papers, cloth/clothing)

废纸类

(报纸、纸箱、其他废纸、混合纸、旧衣服)

의류·폐지류 등

(신문, 골판지 상자, 기타 폐지, 혼합 폐지, 헌 옷)

Mga uri ng lumang papel

(dyaryo, karton, ibang uri ng lumang papel, magkahalong uri ng lumang papel, lumang damit)

古紙類等

(新聞、ダンボール、その他の古紙、ミックス古紙、古着)

Separate garbage into "Newspaper", "Cardboard", "Other Paper", "Mixed Paper", and "Cloth/Clothing" and tie in bundles with paper twine. Paper twine can be purchased from supermarkets.

请按照报纸、纸箱、其他废纸、混合废纸、旧衣服分类后，用绳子绑成十字形。绳子可在超市购买。

신문, 골판지 상자, 기타 폐지, 혼합 폐지, 헌 옷으로 분류하고 종이 끈을 이용해 십자로 묶습니다. 종이 끈은 슈퍼마켓 등에서 구매합니다.

Ipagsama-sama ang mga dyaryo, karton, ibang uri ng lumang papel, magkahalong lumang papel at lumang damit at itali ng papel na pisi nang pahaba at pahalang (makakagawa ng krus). Mabibili ang papel na pisi sa mga supermarket at ibang katulad na lugar.

新聞、ダンボール、その他の古紙、ミックス古紙、古着に分けて紙ひもで十字に結ぶ。紙ひもはスーパー等で購入する。

Depending on the district, some garbage categories may not be collected. Please refer to the "Household Garbage Collection Schedule".

有些物品在某些地区是不能被回收的。具体请阅读《家庭垃圾回收日程表》。

지구에 따라 수거하지 않는 것이 있습니다. 가정쓰레기 수거 일정표를 확인해 주십시오.

Batay sa distrito, mayroon mga uri ng basura na hindi kinokolekta. Tingnan ang talaan ng mga araw ng koleksyon ng pambahay na basura bilang gabay.

地区により収集していないものがあります。家庭ごみ収集日程表を御覧ください。

Newspaper

报纸

신문

dyaryo

新聞



Cardboard

纸箱

골판지 상자

karton

ダンボール



Other paper

其他废纸

기타 폐지

Ibang uri ng lumang papel

その他の古紙



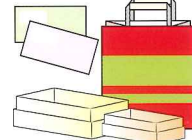
Mixed paper

混合废纸

혼합 폐지

Magkahalong uri ng lumang papel

ミックス古紙



Cloth/clothing

旧衣服

헌 옷

Lumang damit

古着



Oversized Garbage

(Large furniture items, bedding (mattresses/duvets), electrical appliances, etc.)

大型垃圾

(大型家具、被褥类、家用电器等)

대형 쓰레기

(대형 가구, 이불류, 전자제품 등)

Malaking basura

(Malaking kasangkapan, tulugan, kagamitang elektrikal at katulad nito)

粗大ごみ

(大型家具、布団類、電化製品等)

How to Use the Oversized Garbage Collection Service

(1) Check the collection dates for Oversized Garbage and then telephone the SODAI GOMI OKIBA (Oversized Garbage Collection Center) (055-971-0530) to arrange a date/time for you to deliver the garbage.

(2) Take the garbage to the SODAI GOMI OKIBA (Oversized Garbage Collection Center) (refer to the map on the right).

(3) Pay the Oversized Garbage Processing Fee.

使用方法

①需打电话提前预约，确认回收日期和大型垃圾回收地点（电话号码：055-971-0530）

②自行搬运大型垃圾到回收地点（请参考右边地图）

③支付大型垃圾处理费用。

이용 방법

①수거일을 확인한 후 소다이 고미 오키바(055-971-0530)에 전화로 예약합니다.

②소다이 고미 오키바에 직접 가지고 갑니다. (오른쪽 지도 참조)

③대형 쓰레기 처리요금을 지불합니다.

Proseso

(1) Siguraduhin ang araw na maari itong idala sa tambakan. Tumawag sa tambakan ng malaking basura (055-971-0530) at gumawa ng reserbasyon.

(2) Kayo mismo ang magdadala sa tambakan (tingnan ang kanan na imahe bilang gabay)

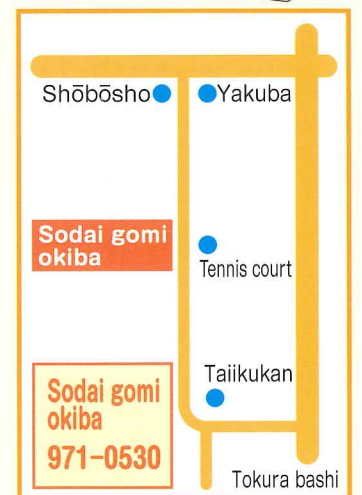
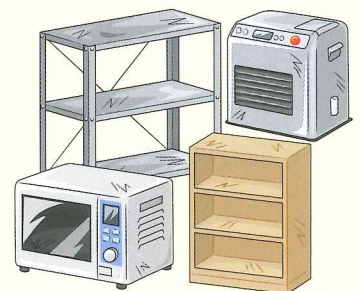
(3) Bayarin ang singil sa pagproseso ng malaking basura.

利用方法

①持ち込み日を確認し、粗大ごみ置場（055-971-0530）に電話をして予約をとる。

②粗大ごみ置場へ自分で搬入する（右の地図参照）

③粗大ごみ処理料金を支払う。



Other Garbage 其他 その他 기타 Ibang uri

Dry cell batteries

干電池

건전지

Bateria

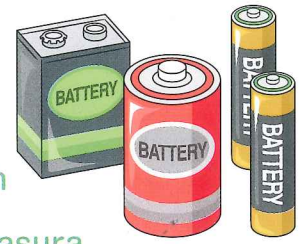
乾電池

- Place in the Collection Box at your local community center.
- DO NOT mix batteries in with other garbage.

- 请放入各地区公民馆的回收箱内。
- 请不要和其他垃圾混合投弃。
- 각 지구 공민관의 수거 상자에 넣습니다.
- 다른 쓰레기와 섞어서 배출하지 마십시오.

- Ipasok sa kahon pangkoleksyon na matatagpuan sa sentro ng komunidad sa bawat distrito
- Mangyari lamang huwag ihalo sa ibang uri ng basura

- 各地区の公民館の収集ボックスに入れる。
- 他のごみに混ぜて出さないでください。



Cooking oil

食用油

식용유

Mantika

食用油

- Pour the oil into a PET bottle and screw on the cap; place the bottle in a Collection Box at the Town Office or at a municipal community exchange center, municipal disaster prevention center, or JA branch in Shimizu Town.

- 请装入宝特瓶内，盖好盖子后，放入区公所、町地域交流中心、町防灾中心、町内 JA 各分店的回收箱。

- 페트병 등에 넣어 뚜껑을 닫고 주민센터, 마을지역교류센터, 마을방재센터, 마을 내 JA 각 지점의 회수 상자에 넣습니다.

- Ibhuhos sa loob ng plastik na bote at isara ang takip. Ipasok sa mga kahon pangkoleksyon na matatagpuan sa mga sentro ng komunidad, mga sentro sa iwas-kapahamakan, at mga sangay ng JA sa mga munisipiyo o bayan na kinalalagyan.

- ペットボトル等に入れ、ふたを閉めて役場、町地域交流センター、町防災センター、町内 JA 各支店の回収ボックスに入れる。



Non-collectible Garbage

不能回收物品

수거하지 않는 것

Mga basura na hindi kinokolekta

収集しないもの

- The following garbage items cannot be collected (please consult with the store where you purchased the item or the Town Office) : tires, batteries, waste oil (kerosene, gasoline, oil) , LPG cylinders, chemicals such as pesticides, plastics for agricultural use, agricultural machinery, soil/stones, fertilizer, automobiles, bikes, tatami matting, fire extinguishers, paint, construction waste (concrete, blocks) , television sets, air conditioners washing machines, refrigerators, computers, office waste/ medical waste.

- 以下物品不能回收。(请咨询出售商品的店铺或区公所)。轮胎、电池、废油(灯油、汽油、油)、液化气罐、农药等药品类、农业用塑料、农机具、土石、肥料、汽车、摩托车、榻榻米、灭火器、油漆、建筑废弃材料(水泥、水泥预制板)、电视、空调、洗衣机、冰箱、电脑、办公室及医疗类垃圾

- 다음에 열거된 것은 수거하지 않습니다. (판매점, 주민센터와 상담해 주십시오.) 타이어, 배터리, 폐유(등유, 휘발유, 오일) LPG 가스통, 농약 등의 약품류, 농업용 비닐, 농기구, 토석, 비료, 자동차, 오토바이, 다다미, 소화기, 페인트, 건축 폐자재(콘크리트, 블록), TV, 에어컨, 세탁기, 냉장고, 컴퓨터, 사업장폐기물 및 의료폐기물

- Ang mga sumusunod na bagay ay hindi kinokolekta. (Makipag-ugnayan sa mga tindahan na nagbebenta ng mga ito o sa inyong munisipiyo.) Gulong, baterya, nagamit na langis (kerosin, gasol, langis), tanke ng LPG, mga gamot o kemikal katulad ng gamit sa pagsasaka, plastik na gamit sa pagsasaka, kagamitan sa pagsasaka, bato at lupa, pampataba ng halaman, bisikleta, motorsiklo, banig, pangpatay ng apoy, pintura, tirang materyales mula sa paggawa (konkreto, bloke), telebisyon, aircon, washing machine, pridyeder, computer, basura mula sa opisina, medikal na basura

- 次に掲げるものは収集しません。(販売店、役場にご相談ください。) タイヤ、バッテリー、廃油(灯油、ガソリン、オイル) LPG ボンベ、農薬などの薬品類、農業用ビニール、農機具、土石、肥料、自動車、バイク、たたみ、消火器、ベンキ、建築廃材(コンクリート、ブロック)、テレビ、エアコン、洗濯機、冷蔵庫、パソコン、事業所系・医療系ごみ

- Garbage is not collected during the Year-End/New Year holidays.

- Garbage pick-up places are managed by the community residents that use them. Please be sure to obey the rules and keep the pick-up places clean.

· 年末和年初时不进行垃圾回收。

· 回收地点由使用场所的人员管理。请遵守制度，注意保持清洁。

· 연말연시에는 쓰레기를 수거하지 않습니다.

· 수거 장소는 그 장소를 이용하시는 분들이 관리하고 있습니다. 규칙을 준수해 항상 청결하게 유지할 수 있도록 노력해 주십시오.

-Walang koleksyon nagaganap tuwing Bagong Taon

- Ang mga lugar ng tambakan ng basura ay pinapanatiling maayos ng mga gumagamit nito. Sundan natin ang patakaran at palaging panatilihin malinis ang mga ito.

· 年末年始は、ごみの収集はいたしません。

· 収集場所は、そこを利用する方々で管理しています。ルールを守って常に清潔に保つよう心がけましょう。

発行 清水町役場 Issued by the Shimizu Town Office

(英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語)